



► Принятые тексты

Международная конференция труда — 110-я сессия, 2022 г.

Резолюция о достойном труде и социальной и солидарной экономике

(10 июня 2022 г.)

Генеральная конференция Международной организации труда, собравшаяся на 110-ю сессию в 2022 году,

проведя общее обсуждение вопросов достойного труда и социальной и солидарной экономики на основе Доклада VI о достойном труде и социальной и солидарной экономике,

1. принимает следующие заключения;
2. предлагает Административному совету Международного бюро труда провести предметное обсуждение этих заключений и сформулировать рекомендации в адрес Международного бюро труда по их реализации;
3. поручает Генеральному директору:
 - a) в целях реализации этих заключений разработать стратегию и план действий по вопросам достойного труда и социальной и солидарной экономики для рассмотрения Административным советом на его 346-й сессии (ноябрь 2022 г.);
 - b) направить заключения соответствующим международным и региональным организациям;
 - c) учитывать заключения при подготовке предложений по будущим программе и бюджету и при мобилизации внебюджетных ресурсов.

Заключения, касающиеся вопросов достойного труда и социальной и солидарной экономики

I. Введение

1. Руководствуясь Филадельфийской декларацией, содержащейся в Уставе Международной организации труда (МОТ) и подтверждающей, что «все люди, независимо от расы, веры или пола, имеют право на осуществление своего материального благосостояния и духовного развития в условиях свободы и достоинства, экономической устойчивости и

равных возможностей» и что «достижение условий, при которых это будет возможно, должно являться главной целью национальной и международной политики».

2. Подтверждая мандат МОТ в отношении социальной справедливости и достойного труда и цели Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года для обеспечения баланса экономического, социального и экологического аспектов сферы труда, внесения вклада в лучшее будущее для людей, планеты, процветания, мира, сотрудничества и солидарности и содействия обеспечению инклюзивного и устойчивого экономического роста, занятости, достойного труда для всех и сокращения неравенства.
3. Принимая во внимание, что в Декларации МОТ о социальной справедливости в целях справедливой глобализации (2008 г.) с поправками 2022 года, Декларации столетия МОТ о будущем сферы труда (2019 г.) и Глобальном призыве МОТ к действиям в целях ориентированного на человека восстановления после кризиса COVID-19, которое носит инклюзивный, стабильный и устойчивый характер (2021 г.), прямо признаётся социальная и солидарная экономика (ССЭ) в качестве одного из соответствующих средств достижения устойчивого развития, социальной справедливости, достойного труда, продуктивной занятости и повышения уровня жизни для всех.
4. Признавая актуальность ССЭ для своего мандата с момента основания Организации, МОТ возглавила работу по продвижению ССЭ в системе Организации Объединённых Наций (ООН), в том числе посредством действий, связанных с разработкой норм. Хотя ССЭ не является новым явлением, её политическая важность и значимость в значительной степени выросли с начала этого века. Рекомендация 2002 года о содействии развитию кооперативов (193), Рекомендация 2015 года о переходе от неформальной к формальной экономике (204) и Рекомендация 2017 года о занятости и достойном труде в целях обеспечения мира и потенциала противодействия (205) признают вклад ССЭ в сокращение масштабов бедности, развитие инклюзивного общества, переход от неформальной экономики к формальной, обеспечение восстановления и повышение устойчивости.

II. Определение ССЭ

5. К ССЭ относятся предприятия, организации и иные субъекты, осуществляющие экономическую, социальную и природоохранную деятельность в интересах коллективных и/или общих интересов, основанную на принципах добровольного сотрудничества и взаимопомощи, демократического и/или представительного управления, автономии и независимости, а также приоритета людей и социальных целей над капиталом в распределении и использовании излишков и/или прибыли и активов. Субъекты ССЭ стремятся к жизнеспособности и устойчивости в долгосрочной перспективе, а также к переходу от неформальной экономики к формальной и осуществляют деятельность во всех секторах экономики. Они претворяют в жизнь ряд ценностей, которые лежат в основе их деятельности и которые соответствуют требованиям, касающимся заботы о людях и планете, равенства и справедливости, взаимозависимости, самоуправления, прозрачности и подотчётности, а также обеспечения возможностей для достойного труда и получения средств к существованию. В соответствии с национальными условиями ССЭ включает кооперативы, ассоциации, взаимные общества, фонды, социальные предприятия, группы взаимопомощи и другие субъекты, действующие в соответствии с ценностями и принципами ССЭ.

III. Руководящие принципы для решения проблем и реализации возможностей

6. При использовании возможностей для продвижения достойного труда и ССЭ для ориентированного на человека будущего сферы труда государства-члены, опираясь на национальные условия, должны:
- a) учитывать вклад ССЭ в достойный труд, инклюзивную и устойчивую экономику, социальную справедливость, устойчивое развитие и повышение уровня жизни для всех;
 - b) признавать роль, которую субъекты ССЭ могут играть в качестве одной из сторон, вносящих вклад в значение, придаваемое труду, в период, когда люди стремятся к достойному труду, имеющему значимость как для них, так и для планеты;
 - c) уважать, продвигать и осуществлять основополагающие принципы и права в сфере труда, другие права человека и соответствующие международные трудовые нормы, в том числе во всех типах субъектов ССЭ;
 - d) ценить местную привязку ССЭ и её вклад как в уже сложившиеся, так и в инновационные решения для обеспечения возможностей достойного труда и удовлетворения потребностей обездоленных групп и лиц, находящихся в уязвимом положении, особенно женщин, в том числе в сельской местности;
 - e) разработать инклюзивный, интегрированный и учитывающий гендерные аспекты подход к продвижению ССЭ, в том числе в отношении групп, находящихся в уязвимом положении, признавая ценность работы по уходу и неоплачиваемого труда;
 - f) учитывать необходимость уделять особое внимание работникам и хозяйствующим субъектам ССЭ при разработке, реализации и мониторинге стратегий и мер по устранению коренных причин неформальной экономики и облегчению перехода от неформальной к формальной экономике и при достижении целей достойного труда и всеобщих, адекватных, всеобъемлющих и устойчивых систем социальной защиты;
 - g) учитывать вклад жизнеспособных предприятий в достижение целей достойного труда, как указано в заключениях о содействии жизнеспособным предприятиям 2007 года;
 - h) признавать и развивать взаимодополняемость субъектов ССЭ и других предприятий в целях более полного достижения инклюзивного и устойчивого экономического роста, занятости и достойного труда для всех;
 - i) признавать и поддерживать вклад ССЭ в справедливый цифровой переход;
 - j) учитывать роль ССЭ в уважении человеческого достоинства, укреплении общин и поощрении разнообразия, солидарности и уважения к традиционным знаниям и культурам, в том числе среди коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни;
 - k) оценивать потенциал ССЭ по преодолению кризисов и сохранению рабочих мест, в том числе на малых и средних предприятиях, особенно в отдельных случаях реструктуризации предприятий путём его перехода в собственность работников.

7. Однако существует несколько вызовов, которые требуют рассмотрения членами:
- a) субъекты ССЭ сталкиваются с уникальными вызовами, помимо трудностей, которые их объединяют со многими микро-, малыми и средними предприятиями, включающими в том числе неблагоприятную среду для субъектов ССЭ: например отсутствие адекватного участия; политику, усугубляющую расширение неформальной экономики, бедности, задолженность, правовую неопределённость, слабую систему правопорядка, неадекватный доступ к финансированию, недобросовестную конкуренцию, торговую практику и другие формы дефицита условий благоприятной среды;
 - b) облегчение доступа субъектов ССЭ к финансовым услугам, в том числе, при необходимости, с помощью разнообразных и конкретных финансовых мер и инструментов;
 - c) поощрение вклада субъектов ССЭ и жизнеспособных предприятий в справедливый переход к экологически устойчивой экономике и обществу для всех, поощрение устойчивых моделей потребления и производства с учётом вызовов, в особенности изменения климата;
 - d) признание и поддержка роли ССЭ в повышении производительности за счёт обеспечения горизонтальной, вертикальной и трансверсальной организации субъектов ССЭ, использования взаимодополняемости и возможной синергии с другими предприятиями в соответствии с Рекомендацией 1998 года о создании рабочих мест на малых и средних предприятиях (189), инвестирование в развитие профессиональных навыков, обучение на протяжении всей жизни, технологии и инфраструктуру;
 - e) обеспечение того, чтобы субъекты и работники ССЭ пользовались правом на свободу объединения и действенным признанием права на ведение коллективных переговоров, чтобы обеспечить проведение социального диалога с участием наиболее представительных организаций работодателей и работников для формирования мер, которые непосредственно затрагивают субъекты и работников ССЭ, и, где это необходимо, с надлежащими и представительными организациями соответствующих субъектов ССЭ;
 - f) необходимость поддержания потенциала ССЭ для укрепления социальной интеграции, особенно в отношении женщин, молодёжи и групп, находящихся в неблагоприятном положении, таких как безработные, инвалиды, трудовые мигранты и представители коренных народов;
 - g) важность борьбы с субъектами псевдо-ССЭ и их попытками обойти трудовое и иное законодательство в нарушение прав работников, а также с рисками недобросовестной конкуренции с отвечающими требованиям предприятиями и ответственным бизнесом, в частности микро-, малыми и средними предприятиями, в соответствии с Рекомендацией 193.

IV. Роль правительств и социальных партнёров

8. Члены обязуются уважать, продвигать и осуществлять основополагающие принципы и права в сфере труда; иные права человека и соответствующие международные трудовые нормы, в том числе в отношении всех видов субъектов ССЭ.
9. Членам при поддержке Международного бюро труда следует:
 - a) создать благоприятную среду, соответствующую характеру и разнообразию ССЭ для содействия достойному труду и использованию всего потенциала субъектов ССЭ,

внесения вклада в устойчивое развитие и в деятельность жизнеспособных предприятий в соответствии с международными трудовыми нормами;

- b) обеспечить равные условия, рассматривая субъекты ССЭ в соответствии с национальным законодательством и практикой и на условиях, не менее благоприятных, чем те, которые предоставляются предприятиям других организационно-правовых форм, в соответствии с Рекомендацией МОТ 193;
- c) проводить политику, способствующую созданию качественных рабочих мест для всех, в том числе в ССЭ, для обеспечения надёжного, инклюзивного, устойчивого и стабильного экономического восстановления в соответствии с основополагающими принципами и правами в сфере труда, другими правами человека и соответствующими международными трудовыми нормами, включая, но не ограничиваясь теми, которые перечислены в Дополнении;
- d) интегрировать ССЭ в национальные стратегии развития, восстановления и занятости в поддержку политики, стимулирующей рост занятости, а также макроэкономической, налоговой, социальной, экологической и другой политики для содействия справедливому цифровому и экологическому переходу и сокращению неравенства;
- e) признавать роль ССЭ в переходе от неформальной к формальной экономике и поддерживать переход к формальной экономике для всех работников и субъектов, в том числе в ССЭ;
- f) содействовать увеличению вклада ССЭ в достижение целей достойного труда в национальных и глобальных цепочках поставок, в том числе посредством развития справедливой, равноправной и устойчивой торговли и других форм сотрудничества между субъектами ССЭ;
- g) усилить взаимодействие и партнёрские связи между субъектами ССЭ и государственными административными органами на всех уровнях, включая местный и региональный уровни;
- h) в соответствии с Рекомендацией 193 внедрить меры поддержки, чтобы обеспечить доступ к информации, финансированию, рынкам, технологиям, инфраструктуре и надлежащим образом регулируемым и социально ответственным государственным закупкам, особенно для незащищённых групп и лиц, находящихся в уязвимом положении;
- i) обеспечить, в соответствующих случаях, чтобы меры по продвижению ССЭ стимулировали социальные инновации, производительность, развитие профессиональных навыков, предпринимательство и сотрудничество при сохранении и развитии традиций и культур коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни;
- j) принять меры по продвижению надлежащего управления и борьбы с коррупцией, облегчению регистрации и упрощению административных процедур для развития и перехода к формальной экономике субъектов ССЭ и жизнеспособных предприятий;
- k) создать механизм межведомственного сотрудничества и координации политики, связанной с ССЭ, между национальными структурами и внутри них;
- l) укреплять системы инспекции труда, содействовать развитию сотрудничества между органами инспекции труда, социальными партнёрами и представителями ССЭ в целях предотвращения и предупреждения деятельности и применения санкций в отношении субъектов псевдо-ССЭ, незаконных практик и нарушений прав,

обеспечивая таким образом защиту работников и сохранение автономии и независимости субъектов ССЭ;

- m) интегрировать ССЭ в систему государственного образования на всех уровнях и инвестировать в образование и обучение работников и организаций ССЭ, в том числе по вопросам финансовой грамотности, для повышения их устойчивости и эффективности;
 - n) улучшить статистику по ССЭ, например посредством вспомогательных счетов и сотрудничества между национальными статистическими бюро и институциональными представителями ССЭ для содействия разработке и реализации политики.
10. Социальные партнёры должны участвовать в социальном диалоге, проявляя совместную и активную позицию по отношению к ССЭ по вопросам, представляющим взаимный интерес, обмениваться знаниями и опытом, в частности в отношении передового опыта по содействию достойному труду в ССЭ.
 11. Правительства и социальные партнёры должны взять на себя обязательство по продвижению универсальных, адекватных, всеобъемлющих и устойчивых систем социальной защиты; доступа к обучению на протяжении всей жизни и профессиональной подготовке; безопасной и здоровой рабочей среды в качестве основополагающего права и среды, свободной от насилия и домогательств.
 12. Организации работодателей при необходимости могут рассмотреть вопрос о включении в состав членов тех субъектов ССЭ, которые выражают соответствующее желание, и оказать им надлежащие вспомогательные услуги. Организации работодателей могли бы также содействовать доступу субъектов ССЭ к деловым сетям и партнёрам, которые могут способствовать их развитию, повышать их деловой потенциал, предпринимательские и управленческие способности, повышать производительность и конкурентоспособность, облегчить доступ к международным рынкам и институциональному финансированию.
 13. Организации работников имеют общие исторические корни с субъектами ССЭ в стремлении продвигать демократию и социальную справедливость в экономике, наряду с правами человека и трудовыми правами. Они поддерживают и защищают права и интересы работников ССЭ, и это взаимодействие следует укреплять, в том числе путём повышения осведомлённости работников ССЭ о своих трудовых правах, а также привлечения работников ССЭ для вступления в профсоюзы; поддержки организации и ведения коллективных переговоров; развития партнёрств и союзов для достижения общих целей; повышения видимости работников ССЭ. Они также могли бы предоставлять информацию и оказывать консультационные услуги, особенно субъектам ССЭ на этапах их формирования, содействовать предоставлению товаров и услуг ССЭ для членов профсоюзов и способствовать созданию субъектов ССЭ, в зависимости от ситуации.

V. Роль Международного бюро труда

14. В соответствии с уставным мандатом МОТ МБТ должно содействовать созданию и развитию сильных и устойчивых субъектов ССЭ, принимая во внимание различные обстоятельства и потребности государств-членов, в том числе разную степень развития ССЭ и соответствующие международные трудовые нормы. Неисчерпывающий перечень актов МОТ и Организации Объединённых Наций, касающихся вопросов достойного труда и социальной и солидарной экономики, включён в Дополнение.

15. В соответствии с Декларацией столетия МБТ должно направлять усилия на создание благоприятных условий для субъектов ССЭ и жизнеспособных предприятий в целях обеспечения достойного труда, продуктивной занятости и повышения уровня жизни для всех.
16. Действия, предпринимаемые МБТ по продвижению ССЭ для обеспечения ориентированного на человека будущего достойного труда совместно с действиями соответствующих партнёров, должны быть сосредоточены на предоставлении юридических и политических консультаций; защите интересов; накоплении знаний; обмене и распространении передового опыта; профессиональной подготовке и образовании; наращивании потенциала; сотрудничестве в области развития. В частности, МБТ должно быть нацелено на:
 - a) поддержку трёхсторонних участников МОТ в проведении работы по созданию благоприятной среды для жизнеспособных предприятий и созданию благоприятных условий для субъектов ССЭ; преодоление правовых и институциональных барьеров, в том числе путём разработки политических основ в отношении: перехода от неформальной к формальной экономике и проблем, касающихся производительности; создания достойных рабочих мест, в том числе для молодёжи и уязвимых групп населения; развития навыков и доступа к качественному образованию и подготовке; продвижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин; свободы объединения и эффективного признания права на ведение коллективных переговоров; недопущения дискриминации; искоренения детского и принудительного труда; безопасной и здоровой производственной среды; справедливого перехода к экологической устойчивости и справедливой цифровой трансформации;
 - b) улучшение понимания ССЭ, в том числе путём обмена передовым опытом, проведения и распространения обследований, а также проведения мероприятий по повышению осведомлённости трёхсторонних участников, академических учреждений, широкой общественности и других соответствующих заинтересованных сторон о вкладе ССЭ в обеспечение достойного труда;
 - c) поддержку членов в дальнейшей разработке методологических основ для измерения экономического и социального вклада ССЭ, собирая и систематизируя сопоставимые, своевременные, надёжные и согласованные данные о ССЭ; работу над созданием международных руководств по статистике, касающейся ССЭ, и изучения возможности учреждения международного органа по сбору информации, касающейся ССЭ, в сотрудничестве с сетями ССЭ и представительными органами, национальными статистическими бюро и международными организациями, которые внесут вклад в содействие достойному труду;
 - d) продолжение интеграции ССЭ в деятельность МОТ на региональном и национальном уровнях, в том числе посредством страновых программ достойного труда, проектов сотрудничества в целях развития, включая сотрудничество Юг-Юг и трёхстороннее сотрудничество, и других соответствующих мероприятий МОТ, уделяя особое внимание наращиванию потенциала социальных партнёров с целью усиления институционального развития субъектов ССЭ;
 - e) усиление и ускорение поддержки на уровне МБТ разработки всеобъемлющих национальных стратегий и целевых программ, в рамках которых организации ССЭ могут играть важную роль в актуальных сферах, таких как достойный труд в экономике ухода и переход от неформальной экономики к формальной;
 - f) расширение партнёрских отношений между сетями ССЭ и наиболее представительными организациями работодателей и работников, чтобы они могли пользоваться

услугами поддержки и рекомендациями, способствующими их развитию и решению социально-экономических проблем;

- g) обеспечение возможностей наращивания потенциала для содействия достойному труду в ССЭ, которое поддерживает развитие субъектов ССЭ для повышения уровня производительности, устойчивости, социального вклада и благополучия, в сотрудничестве с Международным учебным центром МОТ;
- h) разработку руководства и проведение обучения для сотрудников органов инспекции труда по эффективному обеспечению соблюдения трудового или иного, связанного с трудовой деятельностью законодательства, применимого к ССЭ, чтобы гарантировать, что предприятия ССЭ не создаются и не используются для нарушения трудового законодательства или используются для создания отношений, замаскированных под трудовые;
- i) лучшую интеграцию ССЭ в соответствующие результаты, промежуточные результаты и показатели Программы и бюджета МОТ и изучение способов расширения ресурсов, выделяемых на деятельность МБТ в области ССЭ;
- j) возобновление работы координационного механизма по продвижению ССЭ на уровне всего МБТ, в частности с Бюро по деятельности в интересах работодателей (АСТ/ЕМР) и Бюро по деятельности в интересах работников (АСТРАВ), в тесном сотрудничестве с организациями работодателей и работников;
- k) укрепление своего лидерства в области ССЭ для продвижения достойного труда и устойчивого развития посредством осуществления деятельности в Межучрежденческой целевой группе ООН по ССЭ, способствуя согласованности политики в рамках системы ООН, международных финансовых учреждений и других многосторонних учреждений, с целью включения международных трудовых норм в политику в интересах занятости и макроэкономическую и промышленную политику посредством глобальных действий по ССЭ;
- l) поддержку, интенсификацию и по возможности расширение партнёрских отношений, связанных с ССЭ, для лучшей координации усилий в области политического руководства и инструментов, которые улучшают и дополняют существующие рамки и соглашения.

Дополнение

Неисчерпывающий перечень актов Международной организации труда и Организации Объединённых Наций, касающихся вопросов достойного труда и социальной и солидарной экономики

Основополагающие конвенции

- Конвенция 1948 года о свободе ассоциации и защите права на организацию (87)
- Конвенция 1949 года о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров (98)
- Конвенция 1930 года о принудительном труде (29) и Протокол к ней 2014 года
- Конвенция 1957 года об упразднении принудительного труда (105)
- Конвенция 1951 года о равном вознаграждении (100)
- Конвенция 1958 года о дискриминации в области труда и занятий (111)
- Конвенция 1973 года о минимальном возрасте (138)
- Конвенция 1999 года о наихудших формах детского труда (182)
- Конвенция 1981 года о безопасности и гигиене труда (155)
- Конвенция 2006 года об основах, содействующих безопасности и гигиене труда (187)

Директивные конвенции

- Конвенция 1947 года об инспекции труда (81)
- Конвенция 1964 года о политике в области занятости (122)
- Конвенция 1969 года об инспекции труда в сельском хозяйстве (129)
- Конвенция 1976 года о трёхсторонних консультациях (международные трудовые нормы) (144)

Другие технические конвенции

- Конвенция 1947 года о социальной политике на территориях вне метрополии (82)
- Конвенция 1948 года об организации службы занятости (88)
- Конвенция 1949 года о трудовых статьях в договорах, заключаемых государственными органами власти (94)
- Конвенция 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения (102)
- Конвенция 1962 года об основных целях и нормах социальной политики (117)
- Конвенция 1975 года о развитии людских ресурсов (142)
- Конвенция 1981 года о трудящихся с семейными обязанностями (156)
- Конвенция 1983 года о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов (159)
- Конвенция 1988 года о содействии занятости и защите от безработицы (168)
- Конвенция 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (169)

- Конвенция 1996 года о надомном труде (177)
- Протокол 2002 года к Конвенции 1981 года о безопасности и гигиене труда
- Конвенция 1997 года о частных агентствах занятости (181)
- Конвенция 2011 года о достойном труде домашних работников (189)
- Конвенцию 2019 года о насилии и домогательствах (190)

Рекомендации

- Рекомендация 1944 года об обеспечении дохода (67)
- Рекомендация 1955 года о переквалификации инвалидов (99)
- Рекомендация 1955 года о защите трудящихся-мигрантов в слаборазвитых странах (100)
- Рекомендация 1957 года о коренном и другом населении, ведущем племенной образ жизни (104)
- Рекомендация 1961 года о жилищном строительстве для трудящихся (115)
- Рекомендация 1964 года о политике в области занятости (122)
- Рекомендация 1968 года об арендаторах и издольщиках (132)
- Рекомендация 1975 года об организациях сельских трудящихся (149)
- Рекомендация 1983 года о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов (168)
- Рекомендация 1984 года о политике в области занятости (дополнительные положения) (169)
- Рекомендация 1996 года о надомном труде (184)
- Рекомендация 1998 года о создании рабочих мест на малых и средних предприятиях (189)
- Рекомендация 2002 года о содействии развитию кооперативов (193)
- Рекомендация 2004 года о развитии людских ресурсов (195)
- Рекомендация 2006 года о трудовом правоотношении (198)
- Рекомендация 2012 года о минимальных уровнях социальной защиты (202)
- Рекомендация 2015 года о переходе от неформальной к формальной экономике (204)
- Рекомендация 2017 года о занятости и достойном труде в целях обеспечения мира и потенциала противодействия (205)

Резолюции

- Резолюция о содействии жизнеспособным предприятиям — Международная конференция труда, июнь 2007 г.
- Резолюция о содействии занятости в сельских районах в целях сокращения масштабов бедности — Международная конференция труда, июнь 2008 г.

Декларации

- Декларация МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда (1998 г.) с поправками 2022 года
- Декларация МОТ о социальной справедливости в целях справедливой глобализации (2008 г.) с поправками 2022 года
- Декларация столетия МОТ о будущем сферы труда, 2019 г.

Акты Организации Объединённых Наций

- Всеобщая декларация прав человека, 1948 г.
- Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, 1966 г.
- Международный пакт о гражданских и политических правах, 1966 г.
- Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, 1979 г.
- Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 г.
- Конвенция о правах инвалидов, 2006 г.
- Декларация Организации Объединённых Наций о правах коренных народов, 2007 г.